

**PROGRAMMA VAN DE PLECHTIGE OVERDRACHT  
VAN HET SIMON BOLIVAR HUIS**

Om 11 uur v.m. nemen alle uitgenodigden plaats in de grote zaal.

1. Overhandiging sleutels van het gebouw aan Zijne Excellentie de Minister van Financiën door architect Ben Smit.
2. Redevoering van Zijne Excellentie de Minister-President.
3. Verlijden van de akte van:  
overdracht van het terrein door het eilandgebied Curaçao (vertegenwoordigd door de Gezaghebber) aan het Land (vertegenwoordigd door Zijne Excellentie de Minister van Financiën);

overdracht van het terrein en het Simon Bolivarhuis door het Land aan de Regering van Venezuela (vertegenwoordigd door de Consul-Generaal de heer Régulo Fermín Bermúdez).

4. Korte redevoering van Zijne Excellentie de Minister van Financiën en overhandiging van de sleutels van het gebouw aan de Consul-Generaal van Venezuela. Hierna wordt de Nederlandse vlag voor het gebouw door 2 padvinders van de Simon Bolivar-groep der Nederlandse Padvinders Vereniging afd. Curaçao gestreken en wordt door de Consul-Generaal van Venezuela de Venezolaanse vlag gehesen onder het spelen van de eerste strophen van het Venezolaans volkslied. Hierna worden de eerste strophen van het Nederlands volkslied ten gehore gebracht.
5. Redevoering van de Consul-Generaal van Venezuela.
6. Hierna begeven alle aanwezigen zich naar de receptiezaal, waar het grote wandtapijt met de beeltenis van Simon Bolivar en Luis Brion door de Voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen middels een korte redevoering zal worden aangeboden aan de Consul-Generaal van Venezuela. Zodra dit heeft plaatsgevonden wordt door de Mariniersfanfare ten gehore gebracht het „Gloria al Bravo Pueblo”, het „Wilhelmus”, en het „Nos Tera”.
7. Alle aanwezigen begeven zich hierna naar het achterterras, alwaar door de Regering aan de uitgenodigden een koele drank zal worden aangeboden.

## **PROGRAMA DEL ACTO CEREMONIAL DE LA TRANSFERENCIA DEL EDIFICIO SIMON BOLIVAR**

A las once a.m. los invitados se reunirán en la grande sala.

1. Acto de entrega de las llaves del edificio por el arquitecto el Señor Ben Smit al Excelentísimo Señor Ministro de Hacienda de las Antillas neerlandesas.

2. Discurso del Excelentísimo Señor Ministro Presidente de las Antillas neerlandesas.

3. Otorgamiento de la acta de:  
cesión del terreno por el Gobierno Insular (representado por el Teniente Gobernador) al Gobierno Central (representado por el Ministro de Hacienda);

transferencia del terreno y del edificio Simón Bolívar por el Gobierno Central al Gobierno de la República de Venezuela (representado por el Honorable Señor Don Régulo Fermín Bermudez, Cónsul General de Venezuela.)

4. Corto discurso del Excelentísimo Señor Ministro de Hacienda y acto de entrega de las llaves del edificio al Honorable Señor Cónsul General de la República de Venezuela. Luego dos boy-scouts pertenecientes al grupo Simón Bolívar de la Organización neerlandesa de boy-scouts, sección de Curazao bajarán la bandera neerlandesa. Inmediatamente después el Honorable Señor Cónsul General de Venezuela izará la bandera venezolana mientras que entonará las primeras estrofas del himno venezolano. Luego serán ejecutadas las primeras estrofas del himno neerlandés.

5. Discurso del Honorable Señor Cónsul General de la República de Venezuela.

6. A continuación los invitados se dirigirán hacia la Sala de Recepción donde una colgadura con el imagen de Simón Bolívar y de Luis Brion será ofrecida por el Honorable Señor Presidente de la Asamblea Legislativa de las Antillas neerlandesas al Honorable Señor Cónsul General de Venezuela, pronunciando un corto discurso. En seguida serán ejecutados por la banda militar de la Marina Real el „Gloria al Bravo Pueblo”, el „Wilhelmus” y el „Nos Tera”.

7. Los invitados se conducirán hacia el patio posterior donde el Gobierno de las Antillas neerlandesas les ofrecerá un brindis.